# Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

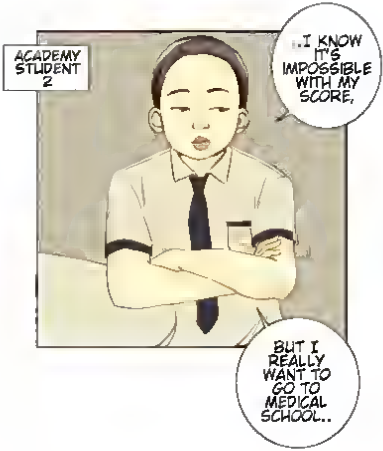
# 그해 여름

글, 그림 김현

ep. 49 I SEE~ I SEE~

TEACHER—
YOU KNOW—I CAN'T REALLY UNDERSTAND THIS PROBLEM —
ACADEMY STUDENT 1
I SEE—
IF YOU CAN'T

SOLVE THIS KIND OF PROBLEM. THIS IS QUITE SERIOUS!


ACADEMY STUDENT 2
..I KNOW IT'S IMPOSSIBLE WITH MY SCORE.
BUT I REALLY WANT TO GO TO MEDICAL SCHOOL..

I SEE—
YOU'RE RIGHT. IT'S IMPOSSIBLE WITH THAT SCORE.

IN YOUR DREAMS!

CYAE HAHAH.. HE GETTIN PAID TO ROAST STUDENT ARE I AM HERE :)

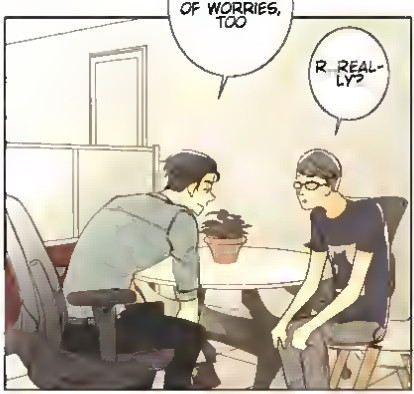
MY FATHER'S WORK ISN'T GOING WELL. SO HE'S RESTING AT HOME MY SIBLINGS STILL HAVE A LONG WAY TILL GRADUATION TOO...

YOU CAN SAY I'M IN A BAD ENVIRONMENT FOR STUDYING...

IT'S NOT LIKE I'M GUARANTEED A JOB IF I GO TO UNIVERSITY EITHER..

I SEE—

I'VE HAD THOSE KINDS




OF COURSE —

WHEN I WAS A 1ST YEAR IN MIDDLE SCHOOL MY DAD INVESTED 100 BILLION INTO SOMETHING WEIRD AND LOST IT ALL.
HE HAD TO SELL THE SEONGUKDONG HOME THAT WE'D LIVED IN FOR 15 YEARS, AND WE HAD TO MOVE TO A 100 PYEONG* PENTHOUSE IN GANGNAM.
*1PYEONG IS HOW THEY MEASURE THE SIZE OF ROOMS/ BUILDINGS IN SOUTH KOREA. ONE PYEONG IS EQUAL TO AROUND 3.3 SQUARE METERS.
MY PARENTS FOUGHT THE SECOND THEY MADE EYE CONTACT.
MY SIBLING RAN AWAY BY STUDYING ABROAD IN BRITAIN.
EVERYDAY WHILE TAKING THE ELEVATOR

DOWN ON THE WAY TO SCHOOL, I WOULD LOOK OUT THE GLASS WINDOW INTO THE DISTANCE AND MUMBLE THIS—

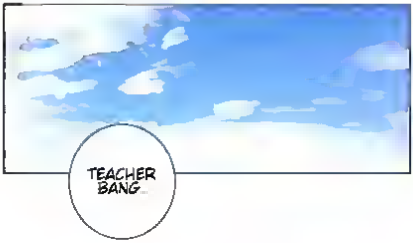
HAH... THE WATER IN THE HAN RIVER...

MUST BE COLD, RIGHT?

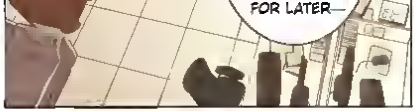
*HAN RIVER VIEW

BUT ANYWAYS~ THAT'S ALL IN THE PAST.
MY DAD FOUND A RISE IN HIS BUSINESS AND COLLECTED 200 BILLION, AND I WENT TO SEOUL UNIVERSITY!
HOLD ON, TEACHER BANG. PLEASE SEE ME FOR A MOMENT

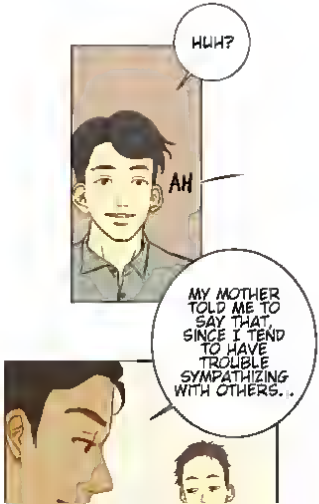
Form is ~~temporary~~
class is permanent~


TEACHER BANG...

NO, SHOULD I BE CALLING YOU YOUNG MASTER?
THE BOXSTER IN THE PARKING LOT IS YOURS, RIGHT? DAMN, THAT'S MY DREAM CAR. GIVE ME A RIDE ONE DAY... WAIT, LET'S SAVE THAT

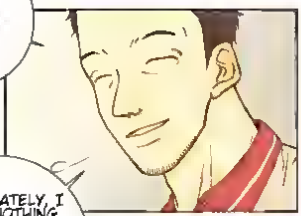

FOR LATER—

WHAT'S WITH THE "I SEE"? THAT'S ..


HUH?
AH
MY MOTHER TOLD ME TO SAY THAT, SINCE I TEND TO HAVE TROUBLE SYMPATHIZING WITH OTHERS..

AND IT SEEMS THAT WHEN I DO SAY IT, I GET CURSED OUT LESS OFTEN—

I SEE.

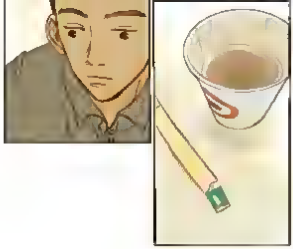


FORTUNATELY, I HAVE NOTHING TO SAY IN REGARDS TO YOUR EXCELLENT TEACHING, SO PLEASE FOCUS MORE ON THAT.

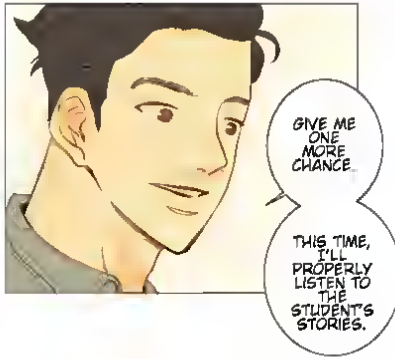
IS THERE REALLY A NEED TO COME HERE ON THE WEEKENDS TO LISTEN TO STORIES YOU CAN'T SYMPATHIZE TO?

SFX: TAP

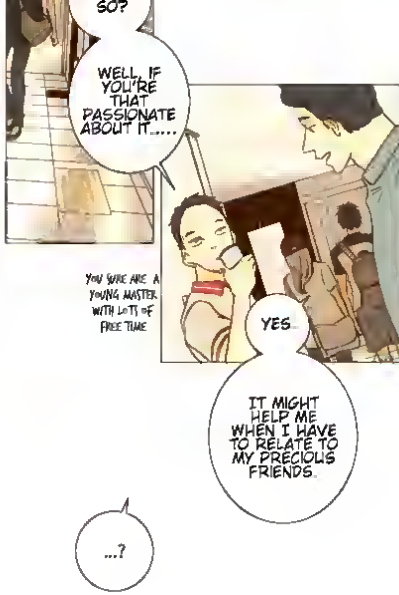
FOR BOTH TEACHER BANG AND THE STUDENTS, IT'S A WASTE OF TIME.



PLEASE WAIT, TEACHER

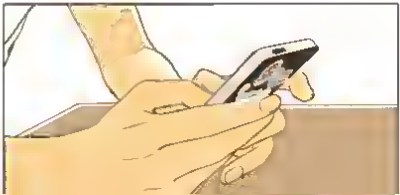

GIVE ME ONE MORE CHANCE.
THIS TIME, I'LL PROPERLY LISTEN TO THE STUDENT'S STORIES.

IS THAT


SO?
WELL, IF YOU'RE THAT PASSIONATE ABOUT IT.....
YOU SURE ARE A YOUNG MASTER WITH LOTS OF FREE TIME
YES.
IT MIGHT HELP ME WHEN I HAVE TO RELATE TO MY PRECIOUS FRIENDS.
...?

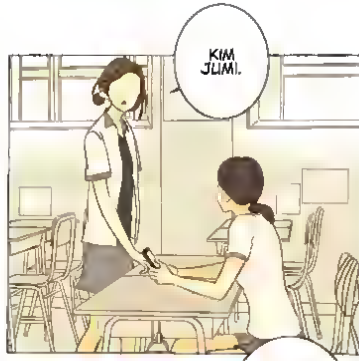
SIGN: PADO GIRL'S HIGH SCHOOL

.....



Where's Pada Girl's High again?
Wow, it's next to Tae Poong High!
I don't know. I've never been there
It's right past the store
Nevermind, hyung knows where it is
Lolol that's a relief
When are you done?
Idk
Let me know when you're done
lolol hey, kids from your school are chasing hyung down
WOW
I'm done-! We're cleaning right now, meetings are done too
Hold on
We'll go there
. . .

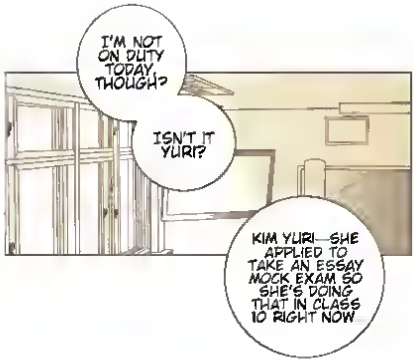
TODAY IS SATURDAY..
.....
I'M GOING TO GO SEE YOO WON OPPA'S MOTHER
WITH YOO WON OPPA AND KANG HEE BUM.
I THOUGHT I WOULDN'T HAVE A NEED TO TALK TO HIM ANYMORE.....
FOR NOW,
I'LL GO CHANGE IN THE BATHROOM.
I'LL TAKE MY POUCH TOO AND.


KIM JUMI.

YOU REMEMBER YOU HAVE TO THROW THE TRASH AWAY WITH ME LATER, RIGHT?

# TR·A·SH

WHAT?

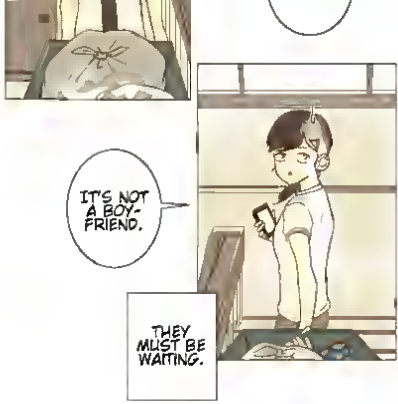

I'M NOT ON DUTY TODAY THOUGH?
ISN'T IT YURI?
KIM YURI—SHE APPLIED TO TAKE AN ESSAY MOCK EXAM SO SHE'S DOING THAT IN CLASS 10 RIGHT NOW

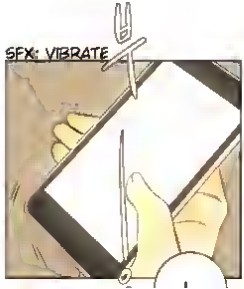
YOU CAN SWAP WITH YURI WHEN IT'S YOUR TURN NEXT WEEK—
Go MIN HEE 1ST PLACE IN THE CLASS
LET'S FINISH IT FAST AND GO HOME

I HAVE TO LEAVE.
QUICKLY QUICKLY
SFX: SHAKE
HEY!
SHAKE IT PROPERLY!
IT'S SPILLING OUT

Wait a bit! ㅠㅠ

WHO ARE YOU TEXTING THAT MUCH?
GOT A BOY-FRIEND?


IT'S NOT A BOY-FRIEND.
THEY MUST BE WAITING.

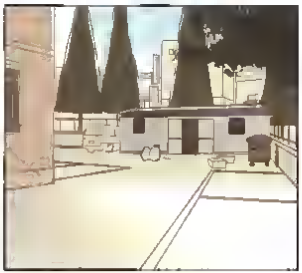

SFX: VIBRATE

Also, I didn't tell Yoo Won hyung what happened with us.. I didn't think things would turn out this way. Sorry, thanks for listening to his request.

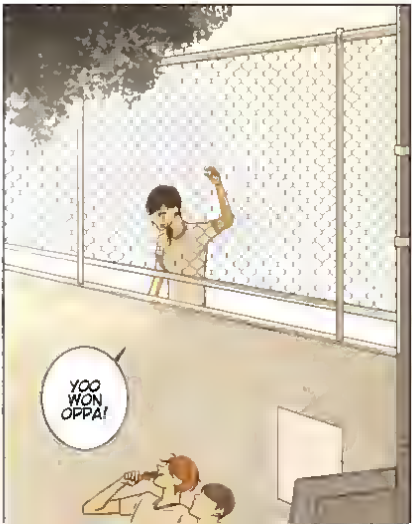
WHAT'S WITH THIS.

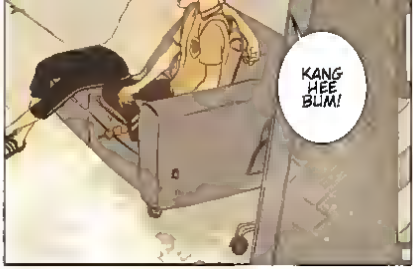
.....

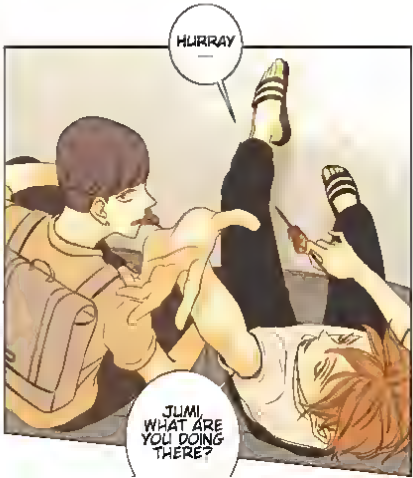
IF YOU SUDDENLY SEND A LONG MESSAGE LIKE THIS..



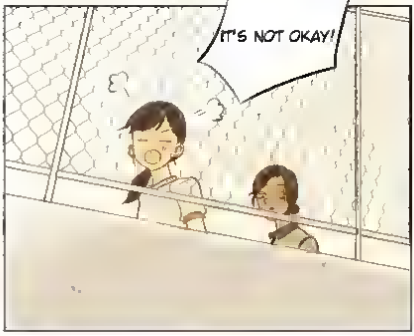
OH?!


YOO WON OPPA!

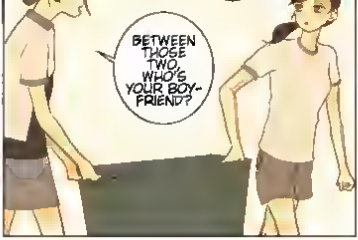

KANG HEE BUM!


HURRAY
JUMI, WHAT ARE YOU DOING THERE?

WHEN ARE YOU DONE?
WOW, SO OILY
INCREDIBLE
YOU'RE NOT PLANNING ON WALKING WITH US LOOKING LIKE THAT, RIGHT?
AREN'T I RIGHT, HYUNG? STUDENTS AT ALL GIRL HIGH SCHOOLS JUST LIVE INSIDE THE SCHOOL.
WHAT?!
I'M NOT OILY.
IT'S NOT!
IT'S O.KAY!
I JUST SWEATED A BIT AFTER CLEANING!
IT'S O.KAY!


IT'S NOT OKAY!

..WHO IS IT?
HUH?


BETWEEN THOSE TWO, WHO'S YOUR BOY-FRIEND?

WHAT-?
IT'S NOT, REALLY..
SINCE BEFORE, YOU KEEP...
IT'S JUST AN OPPA I KNOW FROM ACADEMY AND A MALE FRIEND.

I SHOULD'VE GONE TO AN ACADEMY TOO...
WHAT?
...IT'S NOTHING.

그래서

to be continued!

e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!